

Grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades (UOC, UVic-UCC)

Titulació oficial

UOC

Universitat
Oberta
de Catalunya

Estudis d'Arts
i Humanitats



Juntament amb:

UVIC

UNIVERSITAT DE VIC
UNIVERSITAT CENTRAL
DE CATALUNYA

Vols més
informació?



Grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades (UOC, UVic-UCC)

Marta Coll-Florit
Universitat Oberta de Catalunya

M. Teresa Julio Giménez
Universitat de Vic - Universitat Central
de Catalunya

Presentació

L'objectiu d'aquest **grau interuniversitari**, impartit per la Universitat Oberta de Catalunya (UOC) i la Universitat de Vic - Universitat Central de Catalunya (UVic-UCC), és formar professionals que dominin diverses llengües i les sàpiguen aplicar en múltiples àmbits i contextos socials i corporatius.

En el grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades, l'estudiant adquireix competències en tres llengües: molt avançades, en **anglès**; avançades, en **francès** o **alemany**, i el **atalà** o l'**espanyol** com a llengua pròpia. A aquesta sòlida formació lingüística s'hi suma la qualificació tecnològica i de gestió de la informació que exigeix avui l'exercici de la professió.

L'interès social per la formació d'experts multilingües amb aquestes capacitats augmenta constantment, tant pel seu paper en la comunicació en tots els àmbits, com pel creixement dels mercats de la traducció, l'adaptació i la localització d'aplicacions i productes digitals i audiovisuals. Les persones graduades en llengües mostren un dels índexs més alts d'inserció laboral.

Competències

- Analitzar i planificar projectes lingüístics i de traducció.
- Identificar els contextos d'inserció professional i aplicar els coneixements de llengües, traducció, lingüística i processament del llenguatge a activitats professionals específiques.
- Saber traduir textos especialitzats.
- Dominar les tècniques i tenir les destreses i les capacitats necessàries per a fer interpretacions.
- Tenir capacitat per a assessorar organitzacions i institucions sobre qüestions lingüístiques.
- Saber analitzar, editar i revisar textos orals i escrits.
- Dominar les eines informàtiques aplicades a les llengües en els àmbits de la traducció, la interpretació i la documentació, i identificar les potencialitats dels entorns virtuals de comunicació.



Sortides professionals

El grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades capacita per a les activitats professionals següents:

Expert en traducció *freelance*, en agències, empreses, equips de documentació, gestió de projectes de traducció, localització de productes i traducció jurada

Expert en interpretació, interpretació jurada i interpretació d'enllaç *freelance*, en agències i organismes internacionals

Expert en correcció i revisió de textos, docència de llengües i assessoria lingüística en institucions, empreses o grans corporacions

Expert en traducció per al doblatge i la subtitulació, i també en l'àmbit de les relacions públiques i el turisme

Expert en assessoria en comunicació intercultural, i també responsable de departaments de comerç exterior o de relacions internacionals

El grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades ofereix un ampli programa de pràctiques professionals i la possibilitat d'obtenir el títol de traductor jurat o intèrpret jurat anglès-català.

Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades (UOC, UVic-UCC)

Crèdits
240 ECTS



Començament
setembre i febrer



Idioma
multilingüe



Flexibilitat per a triar les assignatures

El nombre d'assignatures que es poden cursar semestralment és lliure. Al web podràs trobar la semestralització suggerida de cada grau, però et recomanem que consultis al teu tutor personal quines són les millors opcions per a començar el curs d'acord amb el temps d'estudi de què disposis i les circumstàncies personals o professionals que tinguis.

Pla d'estudis

Aquest grau es compon de 240 crèdits ECTS, que s'organitzen en tres tipus: bàsic, obligatori i optatiu.

72 crèdits ECTS de formació bàsica.

126 crèdits ECTS obligatoris.

30 crèdits ECTS optatius.

6 crèdits ECTS pràctiques externes.

6 crèdits ECTS de treball final de grau (TFG).

En les titulacions de grau de l'EEES, **un crèdit ECTS** equival a **25 hores de treball**.

Requisits d'accés obtinguts a l'Estat espanyol

Prova d'accés (PAU / Més grans de 25 anys / Més grans de 45 anys).

Batxillerat sense PAU: batxillerat espanyol LOE 2016 i repetidors 2017.

Experiència laboral (informació, dates i calendari d'accés per a més grans de 40 anys).

Formació professional (CFGs / FP2 / MP3).

Títol universitari o assimilat.

Amplia informació al web

Assignatures

Crèdits

Formació bàsica 72 ECTS

| | |
|--|---|
| Llengua A I | 6 |
| Llengua A II | 6 |
| Llengua A III | 6 |
| Llengua A IV | 6 |
| Llengua B I | 6 |
| Llengua B II | 6 |
| Llengua B III | 6 |
| Tècniques d'expressió oral i escrita (llengua B) | 6 |
| Llengua C I | 6 |
| Llengua C II | 6 |
| Llengua C III | 6 |
| Llengua C IV | 6 |

Assignatures obligatòries 126 ECTS

| | |
|--|---|
| Anàlisi textual i traducció de la llengua C | 6 |
| Competències professionals | 6 |
| Competències TIC | 6 |
| Correcció de textos i assessorament lingüístic A | 6 |
| Interpretació i comunicació interlingüística B - A I | 6 |
| Interpretació i comunicació interlingüística B - A II | 6 |
| Introducció a la lingüística aplicada i a la traducció B-A | 6 |
| Lingüística contrastiva B-A | 6 |
| Llengua i tecnologies | 6 |
| Llengua, cultura i societat A | 6 |
| Pràctiques externes | 6 |
| Publicitat i traducció B-A | 6 |
| Terminologia | 6 |
| Traducció audiovisual B-A | 6 |
| Traducció C - A I | 6 |
| Traducció C - A II | 6 |
| Traducció de textos científics i tècnics B - A I | 6 |
| Traducció de textos divulgatius B-A | 6 |
| Traducció inversa A-B | 6 |
| Traducció jurídica i econòmica B - A I | 6 |
| Traducció literària B-A | 6 |
| Traducció, literatura i cultura A | 6 |

Assignatures optatives 30 ECTS

A escollir entre les següents assignatures:

| | |
|---|---|
| Ciència i tecnologia | 6 |
| Cultura i societat de la llengua C | 6 |
| Eines i pràctiques de la interpretació B-A | 6 |
| Ensenyament de la llengua A | 6 |
| Ensenyament de la llengua B | 6 |
| Humanitats | 6 |
| Interpretació de conferències B-A | 6 |
| Llengua complementària A | 6 |
| Pràctiques | 6 |
| Sociolingüística | 6 |
| Tecnologies del llenguatge | 6 |
| Teleinterpretació B-A | 6 |
| Traducció A-A | 6 |
| Traducció automàtica i postedicció | 6 |
| Traducció de textos científics i tècnics B - A II | 6 |
| Traducció de textos humanístics i socials B-A | 6 |
| Traducció jurídica i econòmica B - A II | 6 |
| Traducció jurídica i econòmica B - A III | 6 |

Pràctiques externes 6 ECTS

Treball final de grau 6 ECTS

Llengües A, B i C

- La llengua A és la llengua materna o activa de l'estudiant (català o espanyol).
- La llengua B és l'anglès. En acabar els estudis, l'estudiant la dominarà productivament i receptivament, i tindrà capacitat per a comunicar-se amb eficàcia en aquesta llengua, tant de manera oral com per escrit, en contextos professionals.
- La llengua C és aquella de la qual l'estudiant només en té coneixements elementals. En acabar els estudis, la dominarà a nivell d'usuari independent i tindrà capacitat per a comunicar-s'hi en contextos professionals. L'estudiant podrà escollir com a llengua C el francès o l'alemany.

En el moment de matricular-se per primera vegada, l'estudiant triarà la llengua A i la llengua C.

Convalidacions



La UOC permet convalidar o adaptar els estudis cursats anteriorment i reconèixer assignatures en diferents casos:

- L'**avaluació d'estudis previs (AEP)**, que és el tràmit que han de sol·licitar els estudiants que vulguin convalidar els estudis que han cursat en aquesta universitat o en qualsevol altra.
- El **reconeixement** de les assignatures o pràctiques d'acord amb l'**experiència professional (RAEP)**.
- La **convalidació de crèdits als estudiants que tenen un cicle formatiu de grau superior (CFGS)**. Consulta si el teu cicle formatiu és entre els que permeten aquesta convalidació i quines són les assignatures que pots convalidar si curses aquest grau.



Procés de matriculació



Al web de la UOC trobaràs el **formulari de sol·licitud d'accés**, tràmit **gratuït i sense compromís** que et proporcionarà un nom d'usuari i una contrasenya perquè puguis accedir al Campus Virtual de la UOC, des d'on podràs:

1. **Contactar amb un tutor expert**, que t'assessorarà i orientarà en l'elecció d'assignatures.
2. Consultar a l'espai **Tràmits** del Campus la informació relativa a convalidacions, el detall dels preus de la matrícula, la sol·licitud de beques, etc.
3. **Formalitzar una proposta de matrícula**, que el tutor analitzarà perquè puguis matricular-te en línia amb el seu suport.

[Consulta al web els descomptes i beques.](#)

Altres programes relacionats

- [Grau de Llengua i Literatura Catalanes.](#)
 - [Grau de Comunicació.](#)
-

Titulació oficial



El **grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades de la UOC/UVIC-UCC** condueix a l'obtenció d'un **títol oficial i homologat pel Ministeri d'Educació, Cultura i Esport** en el Reial decret 1393/2007, de 29 d'octubre, publicat en el BOE núm. 34-2013 el 8 de febrer de 2013.

Els títols de grau, màster universitari i doctorat que expedeix la UOC són títols universitaris oficials que **tenen validesa en tot el territori espanyol i als països de l'espai europeu d'educació superior (EEES)**, i els avalen l'**Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya (AQU)** i la **Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación (ANECA)**, que n'asseguren el rigor i l'acompliment dels estàndards exigits pel sistema universitari europeu.

La validesa en altres països dels títols universitaris oficials expeditos per la UOC vindrà determinada en cada cas per les lleis d'educació de cada país.



Més de 20 anys d'experiència en e-learning

El 1995, concebuda totalment a internet, neix la UOC: la primera universitat en línia del món.

71.598
graduats

70.274
estudiants

4.724
professors i personal investigador

Una universitat amb presència i aliances globals, nascuda a Barcelona

134
països amb estudiants de la UOC

35
xarxes educatives internacionals

152
aliances internacionals



Universitat
Oberta
de Catalunya

Seus

BARCELONA

Rambla del Poblenou, 156
08018 Barcelona
Tel.: 93 481 72 72

LLEIDA

Carrer Canyeret, 12, 2a. planta
25007 Lleida
Tel.: 973 72 70 77

PALMA

Carrer Ausiàs March, 11
07003 Palma
Tel. 971 65 86 11

MANRESA

Av de les Bases de Manresa, 1
08242 Manresa
Tel.: 93 877 50 75

REUS

Carrer de l'Escorxador, 1
43202 Reus
Tel.: 977 33 80 08

SALT

Factoria Cultural Coma Cros
Carrer Sant Antoni, 1
17190 Salt
Tel.: 972 40 50 67

TERRASSA

Vapor Universitari de Terrassa
Carrer Colom, 114
08222 Terrassa
Tel.: 93 733 92 00

TORTOSA

Carrer Alfara de Carles, 18
43500 Tortosa
Tel.: 977 58 80 66

MADRID

Plaza de las Cortes, 4
28014 Madrid
Tel.: 91 524 70 00

SEVILLA

Calle Torneo, 32
41002 Sevilla
Tel.: 954 99 16 25

VALÈNCIA

Carrer de la Pau, 3
46003 València
Tel.: 96 348 66 48

VILA-REAL

Biblioteca Universitària
del Coneixement
Avinguda Pius XII, 43
12540 Vila-real
Tel.: 964 54 72 44

BOGOTÀ

Carrera 7 #73-47, oficina 801
110221 Bogotá
Colòmbia

CIUTAT DE MÈXIC

Paseo de la Reforma, 265, piso 1
Col. Cuauhtémoc
06500 Ciutat de Mèxic
Tel.: + 52 (55) 55 114206 al 08

PC02120-CA-GR-GRTILA-AIH-19

Totes les seus UOC a seus.uoc.edu

Premis i reconeixements UOC

- Human Resources Excellence in Research (2018)
- Premi d'excel·lència institucional (2016)
- Premi a la Inclusió per les Malalties Rares (2016)
- Premi Dona TIC (2016)
- Menció d'honor als Premis a l'Impacte en l'Aprenentatge (2016)
- Golden Orange Awards (2016)
- Premi a l'Impacte en l'Aprenentatge (Or) (2015)
- Medalla d'Or de la Creu Roja (2015)
- Premi a l'Impacte en l'Aprenentatge (Plata) (2014)
- Premi LTI App Bounty (2013)
- Telefónica Ability Awards (2012)
- Premi a l'Impacte en l'Aprenentatge (Bronze) (2011)
- Premi IGC a la Innovació Digital (2010)
- Premi a l'Impacte en l'Aprenentatge (Leadership) (2009)
- Center of Excellence del New Media Consortium (NMC) (2009)
- Premi a l'Impacte en l'Aprenentatge (Or) (2008)
- Premi Nacional de Telecomunicacions de la Generalitat de Catalunya (2005)
- Centre d'Excel·lència de SUN (2003)
- Premi ICDE d'Excel·lència (2001)
- Premi WITSA (2000)
- Premi Bangemann Challenge (1997)

Consulta l'oferta
formativa de la UOC
estudis.uoc.edu

